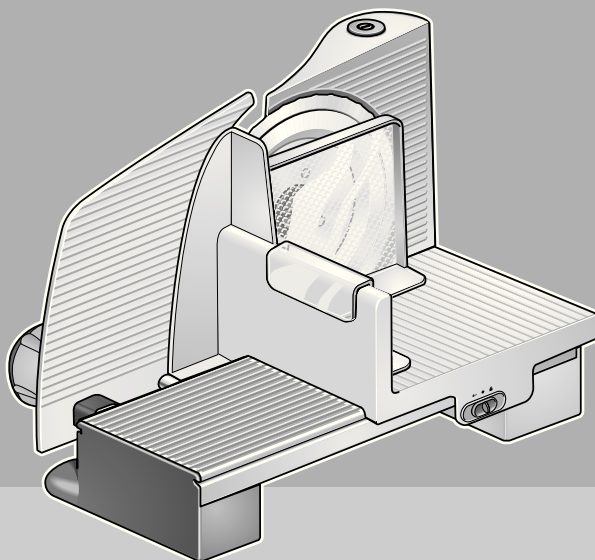


de Deutsch
en English
fr Français
it Italiano
nl Nederlands
da Dansk
no Norsk
sv Svenska
fi Suomi
es Español
pt Português
el Ελληνικά
tr Türkçe
pl Polski
hu Magyar
uk Українська
ru Русский
ar عربي



MS655..

5090482365

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso

Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Інструкція з експлуатації
Інструкція по експлуатації
تعليمات الاستخدام

SIEMENS

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause SIEMENS. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben. Das Gerät ist wartungsfrei.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

Bild A

- 1 Drehknopf und Anschlagplatte**
Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).
- 2 Einschaltssicherung**
Vor dem Einschalten drücken.
Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- 3 Einschalttaste**
Moment- und Dauerschaltung.
- 4 Messer**
- 5 Schlitten**
Schnittgut gegen das Messer führen.
- 6 Schieber**
Schlitten in Endposition feststellen:
Schieber rechts (Pos. **1**).
Schlitten beweglich: Schieber mittig (Pos. **2**).
Schlitten abnehmen: Schieber links (Pos. **3**).
- 7 Tisch**
Nimmt den Schlitten auf.
- 8 Restehalter**
Reststücke sicher schneiden.
- 9 Kabelfach**

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Kinder vom Gerät fern halten.
Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.
Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.
Ausgediente Geräte unbrauchbar machen.
Messer ist sehr scharf. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf **0** stellen.
Allesschneider nie ohne Schlitten und Restehalter benutzen.
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

Bedienen

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Vorbereiten

Bild A

- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.
- Kabel im Kabelfach (9) verstauen.
 - Kabel aus den beiden Klemmschlitten lösen (**1.**).
 - Kabel an der Abdeckung vorbei auf gewünschte Länge herausziehen/ hineinschieben (**2.**).
 - Kabelende wieder festklemmen (**3.**).
- Stecker einstecken.
- Schlitten (5) und Restehalter (8) aufsetzen.
- Gewünschte Schnittbreite (1) einstellen.

Einschalten/Ausschalten

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Messer läuft nach dem Ausschalten kurz nach. Hände nie in die Nähe des Messers bringen.

Achtung! Motor kann überhitzen.

Gerät nach max. 10 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

Momentschaltung **Bild B**

- Einschaltsicherung drücken (1.), danach
- Einschalttaste so weit drücken, bis das Gerät anläuft (2.). Einschaltsicherung kann jetzt losgelassen werden (3.).
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

Dauerschaltung **Bild C**

- Einschaltsicherung drücken (1.) und halten, danach
- Einschalttaste drücken (2.). Beide Tasten loslassen (3.).
- Zum Stoppen Einschalttaste (3) erneut drücken und loslassen.

Schneiden

Bild A

- Schneidgut leicht gegen Anschlagplatte drücken und langsam gegen das laufende Messer schieben.

Nach dem Schneiden

- Schnittbreite auf 0 stellen.
- Schlitten in Richtung Messer bis zur Endposition schieben und mit Schieber (6) in Pos. 1 feststellen.

Nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse):

- Gerät und insbesondere Messer am besten sofort reinigen; siehe Kapitel Reinigen.

Reinigen

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

Stromschlag-Gefahr

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Gerät reinigen

- Gerät und Messer feucht abwischen und abtrocknen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.
- Schlitten und Resthalter sind spülmaschinenfest.

Messer abnehmen/einsetzen

Bild D

- Schlitten zurückschieben, bis Messer frei ist.
- Messerhalterung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und Messer abnehmen.

Bild E

- Zum Einsetzen Messerhalterung senkrecht halten und gegen Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (muss hörbar einrasten).

Schlitten abnehmen/einsetzen

Bild F

- Schieber in Pos. 3 stellen.
- Schlitten vom Tisch abnehmen.
- Zum Einsetzen Schlitten in die Führung am Tisch einschieben.

Aufbewahren

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Bild A

- Drehknopf (1) auf 0 stellen.
- Schlitten mit Schieber (6) in Pos. 1 feststellen.
- Kabel (9) verstauen.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

***Congratulations on the purchase of your new SIEMENS appliance.
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.
You can find further information about our products on our web page.***

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use. Please keep the Instructions for Use in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions. The appliance is maintenance-free.

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Fig. A

1 Rotary knob and stop plate

Set slicing width (0 to 15 mm).

2 Start lock-out

Before switching on the appliance, press the safety lock.

The safety lock prevents the appliance from being unintentionally switched on.

3 ON button

Fast and continuous operation.

4 Blade

5 Carriage

Guide the food which is to be sliced against the blade.

6 Slide

Lock the carriage in the end position:

Slide on right (Pos. 1).

Carriage movable: Slide in centre (Pos. 2).

Remove carriage: Slide on left (Pos. 3).

7 Base

Supports the carriage.

8 "Sausage end" holder

Cuts residual pieces safely.

9 Cord store

Safety Information

Risk of injury

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use if the cord or appliance is damaged. Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

After using the appliance, if leaving the appliance unattended or if the appliance malfunctions, ALWAYS pull out the plug. Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Make out-of-service appliances unusable. Blade is very sharp. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to **0**.

Do not operate the appliance without the carriage and "sausage end" holder.

Do not immerse power tool in water or clean under running water.

Operating the appliance

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

Preparation

Fig. A

- Place the appliance on a smooth, clean surface.
- Stow the cord in the cord store (9).
 - Remove cable from the two clamping slots (1.).
 - Pull out/push in cable past the cover to the required length (2.).
 - Re-attach cable end (3.).
- Insert the plug.
- Attach the carriage (5) and "sausage end" holder (8).
- Set required cutting width (1).

Switching the appliance ON/OFF

Risk of injury from the sharp blade

When the appliance has been switched OFF, the blade continues rotating briefly. Never place hands near the blade.

Warning! Motor may overheat.

After a maximum 10 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

Quick-action operation: Fig. B

- Press switch-on safety device (1.), then
- press ON button until the power tool starts running (2.). Switch-on safety device can now be released (3.).
- To stop the appliance, release the ON switch.

Continuous operation Fig. C

- Press switch-on safety device (1.), then
- Press ON button (2.). Release both buttons (3.).
- To stop the appliance, press the ON switch again and release.

Slicing

Fig. A

- Gently press the food which is to be sliced against the stop plate and slowly slide against the moving blade.

After using the appliance

- Set the slicing width to **0**.
- Slide the carriage towards the blade into the end position and lock with the slide (6) in Pos. **1**.

After slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese):

- The appliance and especially the blade should be cleaned immediately; see "Cleaning" chapter.

Cleaning

Risk of injury from the sharp blade

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade.

Do NOT grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

Electric shock risk

NEVER immerse the appliance in water or place under running water.

Warning!

Surfaces may be damaged.

Do NOT use abrasive cleaning agents.

Cleaning the appliance

- Wipe the appliance, blade and attached components with a damp cloth and dry. If required, use a little detergent.
- Carriage and “Sausage end” holder are dishwasher-proof.

Removing/inserting the blade**Fig. D**

- Slide back the carriage until the blade is accessible.
- Rotate the blade attachment all the way in a clockwise direction and remove the blade.

Fig. E

- To insert the blade, hold the blade attachment vertically and rotate all the way in an anti-clockwise direction (must “click into position”).

Removing/inserting the carriage**Fig. F**

- Move slide to Pos. **3**.
- Remove the carriage from the base.
- Insert by sliding the carriage along the guide in the base.

Storage***Risk of injury from the sharp blade***

Keep the appliance out of the reach of children.

Fig. A

- Set the rotary knob (1) to **0**.
- Clamp carriage with slide (6) in Pos. **1**.
- Stow the cord (9).

Disposal

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil SIEMENS et nous vous en félicitons cordialement.

Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation. L'appareil ne demande pas d'entretien.

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés.

Figure A

- 1 Bouton rotatif et plaque d'arrêt**
Réglez l'épaisseur des tranches (0 à 15 mm).
- 2 Sécurité anti-enclenchement**
Appuyez avant d'enclencher l'appareil. Système de sécurité protégeant des enclenchements involontaires.
- 3 Touche d'enclenchement**
Mise en marche pour fonctionnement momentané et continu.
- 4 Lame**
- 5 Chariot**
Dirigez l'aliment à trancher contre la lame.
- 6 Coulisseau**
Bloquez le chariot en fin de course :
Curseur à droite (pos. **1**).
Chariot mobile : curseur au centre (pos. **2**).
Pour retirer le chariot : curseur à gauche (pos. **3**).
- 7 Tablier**
Il supporte le chariot.
- 8 Porte-restes**
Pour trancher les restes en toute sécurité.
- 9 Rangement du cordon**

Consignes de sécurité

Risque de blessure !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât. Éloignez les enfants de l'appareil. Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil. Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, lorsque vous quittez la pièce ou en cas de panne. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes. Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé. Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente. Une fois que les appareils ont fini de servir, rendez-les inutilisables. La lame est très aiguisée. Après que vous avez éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, ramenez la largeur de coupe sur la position **0**. Utilisez l'appareil sans chariot ni porte-restes. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le lavez pas non plus sous l'eau du robinet.

Utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

Préparatifs

Figure A

- Posez l'appareil sur une surface lisse et propre.
- Placez le cordon d'alimentation dans son rangement (9).
 - Sortez le cordon des deux fentes de retenue (**1**).
 - Sortez/rentrez la longueur voulue du cordon (**2**) en lui faisant longer le couvercle.

- Rebridez l'extrémité du câble (3.).
- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Mettez en place le chariot (5) et le porte-restes (8).
- Réglez sur la largeur de coupe voulue (1).

Marche/Arrêt



Risque de blessure avec la lame tranchante

Une fois l'appareil éteint, la lame tourne encore pendant un instant. N'approchez jamais les mains de la lame.

Attention ! Le moteur peut surchauffer.

Au bout de 10 minutes maxi. de fonctionnement continu, laissez refroidir l'appareil.

Fonctionnement momentané Figure B

- Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement (1.), ensuite
- Appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre (2.). Ensuite, vous pouvez relâcher la sécurité anti-enclenchement (3.).
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement.

Fonctionnement permanent Figure C

- Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement (1.), ensuite
- Appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce qu'elle encrante (2.). Relâchez les deux touches (3.).
- Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche Marche (3) puis relâchez.

Trancher

Figure A

- Appuyez légèrement l'aliment à trancher contre la plaque d'arrêt puis poussez-le lentement contre la lame en mouvement.

Après avoir tranché

- Réglez l'épaisseur de tranche sur 0.
- Poussez le chariot en direction de la lame jusqu'en position finale, puis immobilisez-le avec le curseur (6) en pos. 1.

Après avoir tranché des aliments contenant de la graisse (par ex. de la viande, des saucisses, du fromage) :

- Il est préférable de nettoyer l'appareil immédiatement après utilisation, en particulier sa lame ; voir le chapitre intitulé « Nettoyer ».

Nettoyer



Risque de blessure avec la lame tranchante

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, et non pas par la surface coupante.



Risque d'électrocution

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Ne le tenez jamais sous l'eau courante.

Attention !

Les surfaces peuvent s'endommager. N'utilisez pas de détergent abrasif.

Nettoyer l'appareil

- Essuyez l'appareil et la lame avec un essuie-tout humide puis séchez-les. Si nécessaire, ajoutez un peu de produit à vaisselle.
- Le chariot et le porte-restes vont au lave-vaisselle.

Enlever/installer la lame

Figure D

- Reculez le chariot pour pouvoir libérer la lame.
- Faites tourner la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée puis retirez la lame.

Figure E

- Pour installer la lame, tenez sa fixation verticalement puis faites-la tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (elle encrante audiblement).

Enlever/installer le chariot

Figure F

- Amenez le curseur sur la pos. 3.
- Enlevez le chariot du tablier.
- Pour l'installer, faites-le glisser dans la rainure du tablier.

Rangement



Risque de blessure avec la lame tranchante

Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Figure A

- Positionnez le bouton rotatif (1) sur 0.
- Immobilisez le chariot avec le curseur (6) en pos. 1.
- Rangez le câble (9).

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione SIEMENS. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica. Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Guida rapida

Aprire le pagine con le figure.

Figura A

1 Manopola e piastra di appoggio

Regolare lo spessore di taglio (da 0 a 15 mm).

2 Sicurezza d'accensione

Premere prima di accendere l'apparecchio. Sicurezza contro l'accensione accidentale.

3 Pulsante di accensione

Funzionamento «pulsar» e funzionamento continuo.

4 Lama

5 Slitta

Spingere l'alimento da affettare contro la lama.

6 Corsore

Bloccare la slitta nella posizione terminale: Corsore a destra (pos. 1).

Slitta mobile: cursore al centro (pos. 2).

Rimuovere la slitta: cursore a sinistra (pos. 3).

7 Tavola

Sede della slitta.

8 Supporto per resti

Per tagliare in sicurezza piccoli resti di alimenti.

9 Vano portacavo

Istruzioni di sicurezza



Pericolo ferite

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Estrarre la spina di alimentazione dopo ogni uso, per allontanarsi dall'apparecchio, oppure in caso di guasto. Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde.

Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualificazione. Fare eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Rendere inservibili gli apparecchi dismessi.

La lama è molto tagliente. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro disporre la larghezza di taglio su **0**.

Non usare mai l'affettatrice universale senza slitta e supporto per i resti.

Non immergere l'apparecchio in acqua, né lavarlo sotto acqua corrente.

Uso

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

Preparazione

Figura A

- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.
- Riporre il cavo nel vano portacavo (9).
 - Liberare il cavo dalle due fessure di arresto (1.).
 - Estrarre/riavvolgere il cavo passando sopra il coperchio fino alla lunghezza desiderata (2.).
 - Fissare di nuovo l'estremità del cavo (3.).

- Inserire la spina di alimentazione.
- Applicare la slitta (5) ed il supporto per resti (8).
- Regolare la larghezza di taglio desiderata (1).

Funzionamento



Pericolo di ferite da lama tagliente

Dopo avere spento l'apparecchio la lama continua brevemente a girare per inerzia.

Non avvicinare mai le mani alla lama.

Attenzione! Il motore può surriscaldarsi.

Dopo massimo 10 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

Funzionamento «pulsar»

Figura B

- Premere la sicurezza di accensione (1.), quindi
- Premere il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia (2.). Ora si può rilasciare la sicurezza di accensione (2).
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione.

Accensione continua

Figura C

- Premere la sicurezza di accensione (1.), quindi
- Premere il pulsante di accensione fino alla posizione di arresto (2.). Rilasciare i due pulsanti. (3.).
- Per fermare l'apparecchio premere di nuovo il pulsante d'accensione.

Tagliare

Figura A

- Premere leggermente l'alimento da tagliare contro la piastra di appoggio e poi spingerlo lentamente contro la lama in rotazione.

Dopo l'uso

- Riportare lo spessore di taglio a **0**.
- Spingere la slitta in direzione della lama fino alla posizione finale e bloccarla con il cursore (6) nella pos. **1**.

Dopo avere affettato alimenti grassi (per es. carne, salsiccia, formaggio):

- È opportuno pulire subito l'apparecchio, e specialmente la lama; vedi capitolo pulizia.

Pulizia



Pericolo di ferite da lama tagliente

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.



Pericolo di scariche elettriche

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente.

Attenzione!

Le superfici possono subire danni non utilizzare detersivi abrasivi.

Pulire l'apparecchio

- Pulire apparecchio e lama strofinando con un panno umido e poi asciugarli. Se necessario utilizzare un poco di detersivo per stoviglie.
- Slitta e supporto per i resti sono lavabili in lavastoviglie.

Smontare/montare la lama

Figura D

- Spingere la slitta verso dietro fino a liberare la lama.
- Smontare il supporto della lama in senso orario fino all'arresto e togliere la lama.

Figura E

- Per il montaggio, mantenere il supporto della lama verticale e ruotarlo in senso antiorario fino all'arresto (si deve sentire scatto di arresto).

Smontare/montare la slitta

Figura F

- Disporre il cursore a sinistra nella pos. **3**.
- Togliere la slitta dalla tavola.
- Per rimontarla inserire la slitta nella guida sulla tavola.

Conservazione



Pericolo di ferite da lama tagliente

Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Figura A

- Ruotare la manopola (1) su **0**.
- Bloccare slitta e cursore (6) nella pos. **1**.
- Ripiegare il cavo nel portacavo (9).

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe SIEMENS-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soort-gelijke woonvoorzieningen.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden. Het apparaat is onderhoudsvrij.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. A

1 Draaiknop en aanslagplaat

Snijbreedte instellen (tussen 0 en 15 mm).

2 Inschakelbeveiliging

Voor het inschakelen indrukken.

Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen.

3 Inschakeltoets

Moment- en continuschakeling.

4 Mes

5 Slede

Snijgoed tegen het mes leggen.

6 Schuif

Slede vastzetten in de eindpositie.

Schuif rechts (pos. 1).

Slede beweegbaar: schuif midden (pos. 2).

Slede verwijderen: schuif links (pos. 3).

7 Tafel

Neemt de slede op.

8 Resthouder

Reststukken veilig snijden.

9 Snoeropbergvak

Veiligheidsvoorschriften



Verwondingsgevaar

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het

aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, wanneer u de ruimte verlaat of indien er storing optreedt.

Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.

Wanneer het aansluitsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet om gevaren te vermijden het snoer worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon. Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Oude apparaten onbruikbaar maken.

Het mes is zeer scherp. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na het werk de snijbreedte op 0 zetten.

De allesnijder niet gebruiken zonder slede en resthouder.

Het apparaat niet in water dompelen of onder stromend water reinigen.

Bedienen

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

Vorbereiden

Afb. A

- Het apparaat op een vlakke en schone ondergrond zetten.
- Het snoer opbergen in het snoeropbergvak (9).
 - Het snoer losmaken uit de beide klemsleuven (1).
 - Het snoer langs de afscherming uittrekken/inschuiven tot de gewenste lengte (2).
 - Het uiteinde van het snoer weer vastklemmen (3).
- De stekker in het stopcontact steken.
- De slede (5) en de resthouder (8) aanbrengen.
- De gewenste snijbreedte (1) instellen.

Inschakelen/uitschakelen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Het mes blijft na het uitschakelen nog even draaien. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen.

Attentie! De motor kan oververhit raken.

Na maximaal 10 minuten ononderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

Momentschakeling

Afb. B

- De inschakelblokkering indrukken (1.), daarna.
- de inschakeltoets indrukken tot het apparaat begint te lopen (2.).
U kunt nu de inschakelblokkering loslaten (3.).
- Om te stoppen de inschakeltoets loslaten.

Continuschakeling

Afb. C

- De inschakelblokkering indrukken (1.), daarna.
- De inschakeltoets indrukken tot deze vastklikt (2.). Beide toetsen loslaten (3.).
- Om te stoppen de inschakeltoets opnieuw indrukken en loslaten.

Snijden

Afb. A

- Het snijgoed lichtjes tegen de aanslagplaat drukken en langzaam tegen het draaiende mes schuiven.

Na het snijden

- De snijbreedte op **0** zetten.
- De slede in de richting van het mes tot aan de eindpositie schuiven en met de schuif (6) vastzetten op pos. 1.

Na het snijden van vette levensmiddelen (bijv. vlees, worst, kaas):

- Het apparaat en vooral het mes bij voorkeur direct reinigen; zie het hoofdstuk Reinigen.

Reinigen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Voor het reinigen de stekker uit het stop-contact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar uitsluitend aan de meshouder.



Gevaar van een elektrische schok

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden.

Attentie!

De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Apparaat reinigen

- Het apparaat en het mes schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken.
- De slede en de resthouder zijn geschikt voor reiniging in de afwasautomaat.

Mes verwijderen/aanbrengen

Afb. D

- De slede terugschuiven totdat het mes vrijkomt.
- De meshouder met de klok mee tot aan de aanslag draaien en het mes verwijderen.

Afb. E

- Aanbrengen: de meshouder loodrecht houden en tegen de klok in tot aan de aanslag draaien (deze moet hoorbaar vastklikken).

Slede verwijderen/aanbrengen

Afb. F

- Schuif op pos. **3** zetten.
- De slede verwijderen van de tafel.
- Aanbrengen: de slede in de geleiding van de tafel schuiven.

Opbergen



Verwondingsgevaar door scherp mes

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

Afb. A

- De draaiknop (1) op **0** zetten.
- Slede met schuif (6) op pos. **1** vastzetten.
- Het snoer (9) opbergen.

Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garanti voorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet SIEMENS.
Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.
Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger. Det må ikke bruges til erhvervsmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Apparatet er kun beregnet til at blive brugt til mængder og tider, som er almindelige i en normal husholdning. Opbevar venligst brugsanvisningen. Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer. Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Overblik

Fold billedsiderne ud.

Billede A

1 Drejeknap og anslagsplade

Til indstilling af skærebredde (0–15 mm).

2 Indkoblingssikring

Trykkes ind før apparatet tages i brug. Sikrer apparatet mod utilsigtet indkobling.

3 Tænd-tast

Momentdrift og varig drift.

4 Kniv

5 Slæde

Til at føre de forskellige ting, som skal skæres, hen mod kniven.

6 Skyder

Fastholdelse af slæden i slutposition: Skubber højre (pos. **1**). Slæde bevægelig: Skubber i midten (pos. **2**). Slæde tages af: Skubber venstre (pos. **3**).

7 Plade

Til at holde slæden.

8 Restholder

Til sikker skæring af rester.

9 Kabelrum

Sikkerhedsanvisninger



Kvæstelsesfare

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Benyt kun apparatet, når apparat og ledning er i orden.

Hold børn væk fra maskinen.

Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Træk altid stikket ud af stikdåsen efter brug, når rummet forlades eller i tilfælde af fejl.

Træk ikke kablet hen over skarpe kanter.

Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Hvis tilslutningsledningen til dette apparat er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceværksted eller lignende, kvalificeret person for at undgå fare.

Apparatet må kun repareres af fabrikantens servicepersonale.

Udtjente apparater bør gøres ubrugelige.

Kniven er meget skarp. Drevet kører kort efter, at maskinen er slukket. Stil skærebredden på **0**, når arbejdet er færdigt.

Anvend aldrig brødmaskinen uden slæde og resteholder.

Dyp aldrig maskinen i vand og hold den aldrig ind under rindende vand.

Betjening

Før ibrugtagning første gang skal apparatet vaskes grundigt af.

Forberedelse

Billede A

- Stil apparatet på et glat og rent underlag.
- Opbevar ledningen i ledningsrummet (9).
 - Løsne ledningen fra de to klemmeslidsler (**1**).
 - Træk ledningen på afdækningen ud i den ønskede længde/ind (**2**).
 - Klem ledningsenden fast igen (**3**).
- Stik stikket i kontakten.
- Anbring slæde (5) og resteholder (8) på apparatet.
- Indstil den ønskede skærebredde (1).

Tænde/slukke



Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Kniven drejer sig endnu kort efter, at apparatet er slukket (efterløb). Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven.

Bemærk! Motoren kan blive for varm.

Lad maskinen afkøle, hvis maskinen har været i uafbrudt brug i maks. 10 minutter.

Momentdrift

Billede B

- Tryk på sikringen (1.), herefter
- Tryk på tændetasten, indtil maskinen går i gang (2.). Nu kan sikringen slippes (3.).
- Maskinen stoppes ved at slippe tænd.

Varig drift

Billede C

- Tryk på sikringen (1.), herefter
- Tryk på tændetasten, indtil den går i hak (2.). Slip de to taster (3.).
- Maskinen stoppes ved at trykke på tænd en gang til og slippe den.

Skæring

Billede A

- Tryk det, som skal skæres, let mod anslagspladen og skub det langsomt mod den roterende kniv.

Efter skæring

- Indstil skærebredden på 0.
- Skub slæden i retning kniv indtil endeposition og stil den i pos. 1 med skubberen (6).

Når maskinen har været brugt til skæring af fedtholdige levnedsmidler (f. eks. kød, pålæg, ost):

- skal maskinen og især kniven helst vaskes af med det samme; se kapitel Rengøring.

Rengøring



Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Inden rengøringen skal stikket tages ud af stikkontakten. Tag altid fat i kniven ved knivholderen og ikke på skærefladerne.



Risiko for elektrisk stød

Dyp aldrig maskinen i vand og hold den aldrig under rindende vand.

Bemærk!

Overfladerne kan blive beskadiget.

Benyt ingen skurende rengøringsmidler.

Maskinen rengøres

- Tør maskinen, og kniv dele af med en fugtig klud og tør efter med en tør klud. Kom en smule opvaskemiddel i rengøringsvandet efter behov.
- Slæde og resteholder kan stilles i opvaske-maskinen.

Kniven tages ud og isættes

Billede D

- Skub slæden tilbage, indtil kniven er fri.
- Drej knivholderen i urets retning (mod højre) indtil stop og tag kniven ud.

Billede E

- Hold knivholderen lodret og drej kniven imod uret (mod venstre) indtil stop (skal falde mærkbart i hak).

Slæden tages af og isættes

Billede F

- Stil skubberen i pos. 3.
- Tag slæden af pladen.
- Slæden isættes igen ved at skubbe slæden ind i føringen på pladen.

Opbevaring



Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive

Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.

Billede A

- Stil drejknappen (1) på 0.
- Stil slæden i pos. 1 med skubberen (6).
- Skub kablet (9) ind i kabelrummet.

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra SIEMENS.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.

Dette apparatet er beregnet for bearbeidelse av vanlige mengder for husholdningen og ikke for industrielt bruk. Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Maskinen må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider. Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom du gir maskinen videre til andre, bør bruksanvisningen leveres med. Maskinen er vedlikeholdsfri.

En oversikt

Klaff ut siden med billedtekster.

Bilde A

1 Dreieknapp og stoppeplate

Innstilling av snittbredden (0 til 15 mm).

2 Innkoplingssikring

Trykkes inn før maskinen blir slått på.

Sikring mot at den startes ved en feiltakelse.

3 Innkoplingstast

Øyeblikkelig og kontinuerlig innkopling.

4 Kniv

5 Sleden

Tingene som skal skjæres føres mot kniven.

6 Skyvetasten

Sleden settes fast i sluttposisjon:

Skyveren til høyre (pos. **1**).

Sleden kan beveges: Skyveren står på midten (pos. **2**).

Når sleden skal tas av: Skyveren til venstre (pos. **3**).

7 Bord

Til å føre sleden.

8 Resteholder

Sikker skjæring av reststykker

9 Kabelrom

Sikkerhetshenvisninger

Fare for skade

Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Den må kun brukes når strømkabelen og maskinen selv ikke viser tegn på ytre skader. Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten. Støpselet må trekkes ut etter hver bruk eller dersom det oppstår en feil. Ikke trekk strømkabelen over skarpe ting eller varme flater. Dersom strømkabelen på denne maskinen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, vår kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare. Reparasjoner på maskinen må kun foretas av vår kundeservice. Gamle maskiner bør destrueres. Kniven er meget skarp. Etter at den er slått av, går drevet etter i kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på **0**.

Denne skjæremaskinen må ikke brukes uten slede og resteholder.

Maskinen må ikke dyppes ned i vann eller rengjøres under rennende vann.

Betjening

Maskinen må rengjøres før første gangs bruk

Forberedning

Bilde A

- Sett maskinen ned på et glatt og rent underlag.
- Vikle opp kabelen i kabelrommet (9).
 - Kabelen løsnes fra begge klemmesprekkene (**1.**).
 - Trekk kabelen ut/skyv den inn forbi avdekningen slik at den får ønsket lengde (**2.**).
 - Klem enden på kabelen fast igjen (**3.**).
- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Sett på sleden (5) og resteholderen (8).
- Still inn ønsket snittbredde (1).

Innkopling/Utkopling

Fare for skade på grunn av skarpe kniver

Kniven går litt etter at maskinen er slått av. Derfor må du aldri holde hendene i nærheten av kniven.

Obs! Motoren kan bli overopphetet.

Maskinen må etter maksimalt 10 minutters varig bruk slås av og avkjøles.

Øyeblikkelig innkopling

Bilde B

- Trykk innkoplingssikringen (**1.**), deretter
 - trykkes innkoplingstasten så langt inntil maskinen går (**2.**).
- Innkoplingssikringen kan så løsnes (**3.**).
- For å stoppe slippes innkoplingstasten.

Kontinuerlig innkopling

Bilde C

- Trykk innkoplingssikringen (**1.**), deretter
 - Innkoplingstasten trykkes inntil den smekker inn i låseposisjonen (**2.**).
- Slipp begge tastene (**3.**).
- For å stoppe trykkes innkoplingstasten (3) inn og slippes deretter igjen.

Skjæring

Bilde A

- Trykk det som skal skjæres lett mot stoppeplaten og før det langsomt mot den løpende kniven.

Etter skjæringen

- Sett snittbredden på **0**.
- Skyv sleden i retning av kniven inntil sluttposisjon og lås fast med skyveren (6) i pos. **1**.

Etter at du har skåret fettholdig mat (f. eks. kjøtt, pålegg, ost):

- Rengjør straks maskinen, i særdeleshet kniven; se kapittel rengjøring.

Rengjøring

Fare for skade på grunn av skarpe kniver

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og ta av kniven. Ikke ta i snittflaten på kniven med hendene, men kun i knivholderen.

Fare for strømstøt

Ikke dypp maskinen ned i vann og ikke hold den under rennende vann.

Obs!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler

Rengjøring av maskinen

- Maskinen og kniven tørkes av med en fuktig klut og tørkes deretter av. Om nødvendig kan det brukes litt oppvaskmiddel.
- Sleden og resteholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

Demontering/montering av kniven

Bilde D

- Skyv sleden tilbake inntil kniven blir frigitt.
- Drei knivholderen med klokkenes retning inntil den stopper og ta av kniven.

Bilde E

- For montering av kniven igjen, holdes den loddrett og dreies mot klokkenes retning inntil den stopper (må høres at den smekker i).

Uttaking/insetting av sleden

Bilde F

- Sett skyveren i pos. 3.
- Ta sleden av bordet.
- For insetting av sleden igjen må den skyves inn i føringen på bordet.

Oppbevaring



Fare for skade på grunn av skarpe kniver

Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

Bilde A

- Sett dreieknappen (1) på 0.
- Sleden settes fast med skyveren (6) i pos. 1.
- Vikle opp kabelen (9) og plasser den i oppbevaringsrommet.

Henvising om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fås ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

***Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en produkt från SIEMENS.
Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.
Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.***

Denna produkt är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och därmed alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikaum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

Använd skärmaskinen för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna. Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med köksmaskinen vid ett eventuellt ägarbyte.

Köksmaskinen är underhållsfri.

Översikt bilderna

Vik först ut uppslaget med bilder.

Bild A

- 1 Vred och inställningsplatta**
Skivtjockleken (0–15 mm) ställs in med vredet.
- 2 Säkerhetsspärr**
Ska tryckas på innan skärmaskinen kan startas.
Blockerar strömbrytaren så att skärmaskinen inte kan starta av misstag.
- 3 Strömbrytare**
Med momentläge och kontinuerligt läge.
- 4 Kniv**
- 5 Matarvagn**
Skjut det som ska skäras mot klingan.
- 6 Låsreglage**
Matarvagnen är fastlåst i bakre läge: låsreglaget åt höger (läge 1).
Matarvagnen ska gå att skjuta: låsreglaget i mittläge (läge 2).
Matarvagnen ska lossas: låsreglaget åt vänster (läge 3).
- 7 Bord**
Matarvagnen placeras på bordet.
- 8 Påmatare/resthållare**
Med påmataren/resthållaren skär du på ett säkert sätt även kantbitar och rester.
- 9 Sladdfack**

Säkerhetsanvisningar

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig
Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Låt inte barn ensamma använda produkten. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt produkten, om du lämnar rummet samt vid ett eventuellt fel. Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.

Om sladden skulle skadas får den endast bytas ut av tillverkaren, service eller annan fackkunnig person. Detta för att undvika skador.

Reparationer på köksmaskinen får endast utföras av service.

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på maskinens typskylt. Klingan är mycket vass. Klingan fortsätter att rotera en kort stund sedan du stängt av maskinen. Vrid tillbaka inställningsplattan till **0-läge** efter arbetets slut.

Använd aldrig skärmaskinen utan att matarvagn och påmatare/resthållare sitter på plats. Doppa aldrig skärmaskinen i vatten och skölj den aldrig under rinnande vatten.

Montering och start

Rengör skärmaskinen ordentligt före första användningen.

Förberedelser

Bild A

- Placera skärmaskinen på plant och rent underlag.
- Förvara sladden i sladdfacket (9).
 - Lossa sladden (**1.**).
 - Dra ut/skjut in sladden till önskad längd (**2.**).
 - Kläm fast sladden (**3.**).
- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Sätt matarvagnen (5) på bordet och fäst påmataren/resthållaren (8).
- Ställ in önskad skivtjocklek (1).

Start/Stopp

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna

Klingan fortsätter rotera en kort stund sedan du stängt av maskinen. Stick aldrig in händerna i närheten av klingan.

Obs! Motorn kan bli överhettad.

Låt skärmaskinen svalna om den varit igång oavbrutet max. 10 minuter.

Momentläge

Bild B

- Tryck på säkerhetsspärren och håll den intryckt (**1.**), tryck därefter
- på strömbrytaren/startknappen tills maskinen startar (**2.**).
- Slåpp sedan säkerhetsspärren (**3.**).
- Stanna maskinen genom att släppa startknappen.

Kontinuerligt läge

Bild C

- Tryck på säkerhetsspärren och håll den intryckt (**1.**), tryck därefter
- ned strömbrytaren/startknappen tills du känner att den fastnar (**2.**).
- Släpp båda knapparna (**3.**).
- Stanna maskinen genom att trycka en gång till på startknappen och sedan släppa den.

Finfördela

Bild A

- Det som ska skäras placeras på matarvagnen. Tryck det lätt mot inställningsplattan (1) med hjälp av påmataren/resthållaren (8) och skjut det sedan mot den roterande klingan, som lugnt får arbeta sig igenom det som ska skivas.

När du använt färdigt skärmaskinen

- Vrid inställningsplattan till **0-läge** med vredet (1).
 - Skjut matarvagnen mot klingan till bakre läge och lås fast det med låsreglaget (6) i läge **1.**
- Om skivgodset innehållit mycket fett, t.ex. kött, korv, ost:
- Rengör genast skärmaskinen och i synnerhet klingan. Se avsnittet om Rengöring.

Rengöring

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna

Dra alltid ut stickkontakten och lossa klingan före rengöring. Ta aldrig klingan i dess skårytor utan alltid i infästningen.

**Risk för elektriska stötar**

Doppa aldrig skärmaskinen i vatten och skölj den aldrig under rinnande vatten.

Obs!

Motorstativets yta kan skadas.

Använd inga starka rengöringsmedel.

Rengöring och skötsel

- Torka av motorstativ och klinga med fuktig duk och torka därefter torrt.
Använd lite handdiskmedel vid behov.
- Matarvagnen och påmataren/resthållaren kan rengöras i diskmaskin.

Kniv**Bild D**

- Dra matarvagnen mot dig tills klingan ligger fritt.
- Vrid klingans infästning medurs till stoppet och ta ut den.

Bild E

- Sätt tillbaka klingan genom att hålla dess infästning lodrätt och vrida moturs till stoppet (det ska höras att klingan fastnar).

Matarvagn**Bild F**

- Skjut låsreglaget till läge **3**.
- Lossa matarvagnen från bordet.
- Sätt tillbaka matarvagnen genom att skjuta in den i spåren.

Förvaring**Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna**

Förvara produkten så att barn inte kan komma åt den.

Bild A

- Vrid inställningsplattan till **0**-läge med vredet (1).
- Lås fast matarvagnen i läge **1** med låsreglaget (6).
- Rulla ihop sladden och förvara den i sladdfickan (9).

Den gamla maskinen

Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Onneksi olkoon valintasi on SIEMENS.
Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas
kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammattilisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa. Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laite on huoltovapaa.

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut.

Kuva A

1 Valitsin ja tukilevy

Säädä valitsimella viipaloitinvahvuus (0–15 mm).

2 Käynnistysuoja

Paina painiketta ennen leikkurin käynnistämistä.

Lukolla estetään leikkurin tahaton käynnistyminen.

3 Käynnistyskytkin

Jaksottainen ja pitempiaikainen käyttö.

4 Terä

5 Kelkka

Aseta viipaloitavat elintarvikkeet terää vasten.

6 Luisti

Lukitse kelkka päätyasentoon: luisti oikealla (asento 1).

Kelkka liikkuu: luisti keskellä (asento 2).

Irrota kelkka: luisti vasemmalle (asento 3).

7 Taso

Kelkan kiinnittämiseen.

8 Jäänöspalan pidin

Jäänöspalojen viipalointiin.

9 Liitäntäjohton säilytystila

Turvallisuusohjeita

Loukkaantumisaara

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee vika. Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.

Jos laitteen liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuusyhtiöstä vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoilike tai vastaavat valtuudet omaava sähköasentaja. Jätä sen vuoksi laitteen korjaukset vain valtuutetun huoltoilikeen tehtäväksi.

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi. Terä on hyvin terävä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0.

Älä käytä yleisleikkuria ilman kelkkaa ja jäänöspalan pidintä.

Älä upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla.

Käyttö

Pese yleisleikkuri huolellisesti lämpimällä vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Alkuvalmistelut

Kuva A

- Aseta leikkuri tasaiselle ja puhtaalle alustalle.
- Kelaa liitäntäjohto sitä varten olevaan tilaan (9).
 - Irrota johto kummastakin kiinnitysaukosta (1.).
 - Vedä johtoa ulospäin suojuksen ohi tai työnä sisäänpäin, kunnes se on sopivan pituinen (2.).
 - Kiristä johdonpää kiinni (3.).
- Laita pistoke pistorasiaan.
- Aseta kelkka (5) ja jäänöspalan pidin (8) paikoilleen.
- Säädä haluamasi viipaloitinvahvuus (1).

Käynnistys/pysäytys



Varo teräviä teriä – loukkaantumisvaara

Terä pyörii pysäyttämisen jälkeen vielä hetken aikaa. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä.

Huom.! Moottori voi ylikuormittua.

Kun leikkuri on keskeytyksettä toiminnassa max. 10 minuuttia, anna sen jäähtyä.

Jaksottainen käyttö

Kuva B

- Paina ensin turvalukkoa (1.) ja
- paina sitten käynnistuspainike, kunnes laite käynnistyy (2.).
Nyt voit päästää turvalukon irti (3.).
- Pysäytä leikkuri päästämällä irti käynnistuspainike.

Pitempiaikainen käyttö

Kuva C

- Paina ensin turvalukkoa (1.) ja
- paina sitten käynnistuspainike lukitusasentoon (2.).
Päästä molemmat painikkeet irti (3.).
- Pysäytä leikkuri painamalla uudestaan käynnistuspainike ja päästämällä se irti.

Viipalointi

Kuva A

- Paina viipaloitavat elintarvikkeet kevyesti tukilevyä vasten ja työnnä hitaasti pyörivää terää vasten.

Viipaloinnin jälkeen

- Aseta viipalointivahvuudeksi 0.
- Työnnä kelkka terän suuntaan päätyasentoon asti ja lukitse luistilla (6) asentoon 1.

Kun olet leikkannut rasvaisia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, juustoa):

- puhdista leikkuri ja varsinkin terä heti käytön jälkeen; katso kohta Puhdistus.

Puhdistus



Varo teräviä teriä – loukkaantumisvaara

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista.
Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.



Sähköiskun vaara

Älä koskaan upota leikkuria veteen tai pese sitä juoksevan veden alla.

Huom.!

Laitteen pinta voi vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Laitteen puhdistus

- Pyyhi laite ja terä puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Käytä tarvittaessa käsinpesuun tarkoitettua pesuainetta.
- Kelkan ja jäännöspalan pitimen voit pestä astianpesukoneessa.

Terän irrotus/kiinnitys

Kuva D

- Työnnä kelkkaa taaksepäin, kunnes terä vapautuu.
- Käännä teränpidintä myötöpäivään vasteeseen asti ja irrota terä.

Kuva E

- Kun kiinnität terän paikoilleen, aseta teränpidin pystyasentoon ja käännä vastapäivään vasteeseen asti (sen pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti).

Kelkan irrotus/kiinnitys

Kuva F

- Aseta luisti asentoon 3.
- Poista kelkka tasosta.
- Kiinnitä kelkka työntämällä se paikoilleen tasossa oleviin ohjaimiin.

Säilytys



Varo teräviä teriä – loukkaantumisvaara

Säilytä yleisleikkuria poissa lasten ulottuvilta.

Kuva A

- Aseta valitsin (1) asentoon 0.
- Lukitse kelkka luistilla (6) asentoon 1.
- Laita liitäntäjohto (9) sitä varten olevaan tilaan.

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa SIEMENS.

Con él, Vd. se ha decidido por un electrodoméstico moderno y de gran calidad. Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso. El aparato no requiere un mantenimiento específico.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones.

Figura A

1 Mando giratorio con placa de tope

Ajustar el ancho de corte (0–15 mm).

2 Seguro de conexión

Oprimir el seguro de conexión antes de conectar el aparato.

Activar el seguro contra conexión fortuita.

3 Tecla de conexión

Para funcionamiento momentáneo o funcionamiento continuo

4 Cuchilla

5 Carro móvil

Presionar el producto a cortar contra la cuchilla.

6 Pasador

Fijar el carro móvil en su posición final: desplazar el pasador hacia la derecha (posición 1).

Carro móvil: desplaza el pasador hacia la posición central (posición 2).

Retirar el carro móvil: desplazar el pasador hacia la izquierda (posición 3).

7 Base de apoyo

Sobre ésta se coloca el carro móvil

8 Soporte para trozos pequeños

Permite cortar sin peligro alguno los trozos de alimento pequeños.

9 Compartimento recogecables

Advertencias generales de seguridad

¡Peligro de lesiones!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Mantener vigilados siempre a los niños a fin de evitar que usen el aparato como un juguete.

No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso, en caso de abandonar momentáneamente el recinto en donde se esté utilizando o en caso de comprobar defectos en el mismo, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente. No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes.

Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes. Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, la sustitución del cable de conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal técnico del fabricante o de su Servicio Técnico.

Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo. La cuchilla está muy afilada. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes.

Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición «0».

No usar nunca el cortafiambres sin el carro móvil y el soporte para trozos pequeños.

¡No sumergir nunca el aparato en el agua ni limpiarlo bajo el grifo del agua!

Manejo del aparato


Limpiar a fondo el aparato antes de usarlo por vez primera.

Preparativos

Figura A

- Colocar el aparato sobre una base de apoyo lisa y limpia.
- Guardar el cable de conexión en el compartimento del cable (9).
 - Extraer el cable de las dos ranuras aprisionadoras (1.).
 - Extraer o introducir el cable hasta que tenga la longitud deseada (2.).
 - Aprisionar el extremo del cable (3.).
- Conectar el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- Colocar el carro móvil (5) y el soporte para trozos pequeños (8) sobre la base de apoyo.
- Ajustar el ancho de corte (1) deseado.

Conexión/Desconexión del aparato

 **¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!**

Al dejar de accionar el pulsador, el aparato se desconecta. Sin embargo, la cuchilla circular gira aún unos instantes! ¡No aproximar las manos a la cuchilla circular!

¡Atención! El motor puede sobrecalentarse.

Dejar enfriar el aparato tras un período máximo de funcionamiento continuo de cinco minutos.

Conexión para funcionamiento momentáneo

Figura B

- Oprimir primero el seguro de conexión (1.) y accionar la tecla de conexión hasta que se conecte el aparato (2.). Soltar el seguro de conexión (3.).
- Para desconectar el aparato, soltar el seguro de conexión.

Conexión para funcionamiento continuo

Figura C

- Oprimir primero el seguro de conexión (1.) y accionar la tecla de conexión hasta alcanzar la posición de enclavamiento (2.). Soltar ambos mandos (3.).
- Para desconectar el aparato, accionar nuevamente el pulsador y soltarlo.

Cortar

Figura A

- Presionar ligeramente el alimento que se vaya a cortar contra la placa de tope y empujarlo lentamente hacia la cuchilla circular en marcha.


Tras concluir el trabajo con el aparato

- Colocar el ancho de corte en la posición 0.
- Desplazar el carro móvil en dirección de la cuchilla, hasta la posición final; fijarlo en la posición 1 con ayuda del pasador (6).

Tras cortar alimentos que contengan grasa (por ejemplo carne, embutido, queso):

- Limpiar el aparato, y en particular la cuchilla circular, inmediatamente después de concluir el trabajo con el mismo. Véase a este respecto el capítulo «Limpieza del aparato».

Limpieza del aparato

 **¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/de la rotación del motor!**

Extraer el cable de conexión de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza del aparato. ¡No sujetar nunca la cuchilla circular por la superficie de corte, sino por el soporte de la misma.

 **Peligro de descargas eléctricas**

¡No sumergir nunca la carcasa del aparato (con el motor) en el agua ni limpiarla bajo el grifo del agua!

¡Atención!

¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas! No usar agentes frotadores para su limpieza.

Limpiar el aparato

- Limpiar la carcasa y la cuchilla con un paño húmedo; secarlas. En caso necesario se puede agregar un poco de agente lavavajillas (para lavado a mano).
- El carro móvil y el soporte para trozos pequeños se pueden lavar en el lavavajillas.

Desmontar/Montar la cuchilla

Figura D

- Desplazar el carro móvil hacia atrás, hasta que la cuchilla circular quede libre.
- Girar el soporte de la cuchilla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta el tope. Retirar la cuchilla.

Figura E

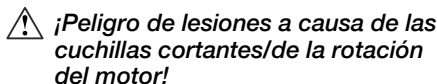
- Para montar la cuchilla, mantener el soporte de la cuchilla en posición vertical. Girarla hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas el reloj), hasta el tope. El soporte tiene que enclavar de modo audible.

Desmontar/Montar el carro móvil

Figura F

- Colocar el pasador en la posición 3.
- Retirar el carro móvil de la base de apoyo.
- Para montar el carro móvil: Engancharlo en la ranura lateral de deslizamiento de la base de apoyo y colocarlo sobre la base de apoyo.

Guardar



Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

Figura A

- Colocar el mando giratorio (1) en la posición 0.
- Fijar el carro móvil con ayuda del pasador (6) en la posición 1.
- Guardar el cable (9) en el compartimento de recogida.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da Marca SIEMENS. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género. Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar. Favor, guardar as Instruções de Serviço. No caso do aparelho mudar de dono, as instruções de serviço devem acompanhá-lo. O aparelho não carece de manutenção.

Panorâmica do aparelho

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações.

Fig. A

1 Botão e placa de encosto

Regulação da espessura do corte (0 a 15 mm)

2 Protecção de ligação

Premir antes da ligação.
Segurança contra ligação involuntária.

3 Tecla de ligação

Ligação momentânea e permanente

4 Disco de corte

5 Patim

Conduzir o alimento contra o disco de corte

6 Cursor

Fixação do patim na posição final:
Cursor à direita (Pos. 1).
Patim móvel: Cursor ao centro (Pos. 2).
Desmontar o patim: Cursor à esquerda (Pos. 3).

7 Mesa

Para apoio do patim.

8 Fixador de restos

Permite o corte seguro da parte final dos alimentos

9 Compartimento do cabo

Indicações de segurança



Perigo de ferimentos

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos. Manter as crianças afastadas do aparelho.

Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. Desligar sempre a ficha da tomada, depois de utilizar o aparelho, ao abandonar o local, onde o mesmo se encontra, ou em caso de avaria. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes.

Se o cabo de alimentação deste aparelho apresentar danos, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelos seus Serviços Técnicos ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo. As reparações no aparelho devem ser executadas somente pelos nossos Serviços Técnicos. Inutilizar os aparelhos fora de serviço.

O disco de corte está muito afiado.

Depois de desligado, o accionamento ainda gira por breves instantes. Depois do trabalho, regular a espessura do corte para 0.

Nunca utilizar o aparelho sem o patim e o recipiente para restos.

Não mergulhar o aparelho na água nem o limpar sob água corrente.

Utilização

Limpar bem o aparelho, antes da primeira utilização.

Preparação

Fig. A

- Colocar o aparelho sobre uma base lisa e limpa.
- Guardar o cabo no seu compartimento (9).
 - Libertar o cabo de ambos os patins de aperto (1.).
 - Puxar para fora/recolher o cabo na cobertura para o comprimento pretendido (2.).

- Voltar a apertar o terminal do cabo (3.).
- Ligar a ficha à tomada.
- Montar o patim (5) e o fixador de restos (8).
- Regular a espessura de corte (1) pretendida.

Ligar/Desligar

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Depois de desligar o aparelho, o disco ainda fica em movimento por breves instantes. Nunca ponha as mãos próximo do disco de corte.

Atenção! O motor pode sofrer um sobreaquecimento.

O aparelho só deve funcionar, no máximo durante 10 minutos, ininterruptamente, devendo, depois, arrefecer.

Ligação momentânea Fig. B

- Premir a segurança de ligação (1.), depois
- premir a tecla de ligação, até o aparelho começar a trabalhar (2.).
A segurança de ligação pode, agora, ser libertada (3.).
- Para interromper o funcionamento, soltar a tecla de ligação.

Ligação permanente Fig. C

- Premir a segurança de ligação (1.), depois
- Premir a tecla de ligação até à posição de encaixe (2.). Soltar as duas teclas (3.).
- Para parar, premir, de novo, a tecla de ligação e, depois, soltá-la.

Cortar

Fig. A

- Pressionar ligeiramente os alimentos contra a placa de encosto e, depois, deslocar lentamente o alimento contra o disco já em movimento

Depois de cortar os alimentos

- Regular a espessura de corte para 0.
- Deslocar o patim na direcção do disco de corte até à posição final e, com o cursor (6), fixar na pos. 1.,

Depois de cortar alimentos gordurosos (p. ex. carne, salsichas, queijo):

- Limpar o aparelho e, especialmente, o disco de corte, imediatamente após a sua utilização; ver capítulo Limpeza.

Limpeza

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar o disco. Pegar no disco não pela área de corte, mas sim na zona de fixação do mesmo.

Perigo de choque eléctrico

Não mergulhar o aparelho em água, nem o lavar sob água corrente.

Atenção!

As superfícies exteriores podem sofrer danos.

Limpeza da máquina

- Limpar o aparelho e o disco de corte com um pano húmido e depois secar.
Se necessário, utilizar um pouco de detergente da loiça.
- O patim e o recipiente para restos podem ser lavados na máquina de loiça.

Desmontar/Montar o disco de corte

Fig. D

- Afastar o patim até o disco ficar livre.
- Rodar o suporte do disco no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto e, depois, retirar o disco.

Fig. E

- Para montar o disco, manter o suporte deste em posição vertical e rodá-lo em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao encosto (tem que engatar com um som característico).

Desmontar/Montar o patim

Fig. F

- Colocar o cursor na posição 3.
- Retirar o patim da mesa.
- Para voltar a montar o patim, deverá introduzi-lo na respectiva guia.

Arrumação

Perigo de ferimentos devido às lâminas afiadas

Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

Fig. A

- Rodar o botão (1) para a posição 0.
- Com o cursor (6) na pos. 1, fixar o patim.
- Recolher o cabo (9) de alimentação.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigiar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο SIEMENS. Μ' αυτή διαλέξατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης. Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες.

Εικόνα Α

- 1 Περιστροφόμενος διακόπτης και πλάκα οριοθέτησης**
Ρυθμίζετε το πάχος κοπής (0 έως 15 mm).
- 2 Ασφάλεια θέσης σε λειτουργία**
Πατήστε την πριν τη θέση σε λειτουργία. Ασφάλεια έναντι αθέλητης θέσης σε λειτουργία
- 3 Πλήκτρο θέσης σε λειτουργία**
Θέση σε στιγμιαία και διαρκή λειτουργία
- 4 Μαχαίρι**
- 5 Πλάκα ολίσθησης**
Οδηγήστε τα τρόφιμα που θέλετε να κόψετε προς το μαχαίρι.
- 6 Σύρτης**
Ασφάλιση της πλάκας ολίσθησης στην τελική θέση:
Σύρτης δεξιά (θέση **1**).
Κινούμενη πλάκα ολίσθησης:
σύρτης κεντρικά (θέση **2**).
Αφαίρεση πλάκας ολίσθησης:
σύρτης αριστερά (θέση **3**).

Direitos reservados quanto a alterações.

7 Επιτραπέζια βάση

Φέρει οδηγητικές υποδοχές για την πλάκα ολίσθησης.

8 Κρατητήρας για την κοπή μικρών κομματιών τροφίμων

Ασφαλής κοπή μικρών κομματιών τροφίμων.

9 Χώρος καλωδίου

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος τραυματισμού

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν καταποτιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφαλεία τους. Μετά από κάθε χρήση, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φως από την πρίζα. Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες.

Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνεται μόνον από τον κατασκευαστή ή την αντίστοιχη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να ανατίθενται στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Αχρηστέψτε τις παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον. Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας εξακολουθεί να λειτουργεί η κίνηση για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία ρυθμίζετε το πλάτος κοπής στο **0**. Μη χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη ποτέ χωρίς πέδιλο και συγκράτηση υπολοίπων. Μη βυθιστείτε τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε να την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

Χειρισμός

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Προετοιμασία

Εικόνα Α

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.
- Βάζετε το καλώδιο στον χώρο καλωδίου (9).
 - Βγάζετε το καλώδιο από τις δύο σχισμές στερέωσης (1.).
 - Τραβάτε το καλώδιο δίπλα από το κάλυμμα στο επιθυμητό μήκος προς τα έξω/ το στρώχνετε προς τα μέσα (2.).
 - Ξαναστερώνετε το τέλος του καλωδίου (3.).
- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- Τοποθετήστε την πλάκα ολίσθησης (5) και τον κρατητήρα για την κοπή μικρών κομματιών τροφίμων (8).
- Ρυθμίζετε το επιθυμητό πάχος κοπής (1).

Θέση σε και εκτός λειτουργίας

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Το μαχαίρι περιστρέφεται ακόμα για μια στιγμή. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι.

Προσοχή! Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς διακοπή επί 10 λεπτά το πολύ, μετά πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει.

Θέση σε στιγμιαία λειτουργία Εικόνα Β

- Πατάτε την ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία (1.), κατόπιν
- πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία τόσο ώστε να ξεκινήσει η συσκευή (2.). Η ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία μπορεί να αφηθεί τώρα ελεύθερη (3.).
- Πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία ως τη θέση κουμπώματος.

Θέση σε διαρκή λειτουργία Εικόνα C

- Πατάτε την ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία (1.), κατόπιν
- πατάτε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία ως τη θέση κουμπώματος (2.). Αφήστε τα δύο πλήκτρα ελεύθερα (3.).

- Για τη θέση εκτός λειτουργίας πατάτε εκ νέου το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και το αφήνετε ελεύθερο.

Κόψιμο

Εικόνα Α

- Πιέζετε τα τρόφιμα, που θέλετε να κόψετε, ελαφρά προς την πλάκα οριοθέτησης και τα σπρώχνετε αργά προς το περιστρεφόμενο μαχαίρι.

Μετά τη χρήση

- Ρυθμίζετε το πάχος κοπής στο **0**.
- Σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης προς την κατεύθυνση του μαχαιριού ως την τελική θέση και την ασφαλίζετε με τον σύρτη (6) στη θέση **1**.

Μετά το κόψιμο τροφίμων που περιέχουν λίπος (π. χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί):

- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε αμέσως τη συσκευή και ιδιαίτερα το μαχαίρι, βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός".

Καθαρισμός

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια της κόψης του, αλλά μόνο στη συγκράτησή του.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές ή χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν.

Καθαρισμός της συσκευής

- Σκουπίζετε τη συσκευή και το μαχαίρι με βρεγμένο πανί και μετά τα σκουπίζετε να στεγνώσουν. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιείτε λίγο απορροπαντικό πλυσίματος πιάτων.
- Η πλάκα ολίσθησης και ο κρατητήρας μικρών κομματιών τροφίμων πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση/τοποθέτηση του μαχαιριού

Εικόνα D

- Σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθεί το μαχαίρι.

- Στρέφετε τη συγκράτηση του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρείτε το μαχαίρι.

Εικόνα E

- Για την τοποθέτηση του μαχαιριού κρατάτε τη συγκράτησή του σε κάθετη θέση και την στρέφετε αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι το τέρμα (πρέπει να κουμπώσει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο).

Αφαίρεση/τοποθέτηση της πλάκας ολίσθησης

Εικόνα F

- Φέρνετε τον σύρτη στη θέση **3**.
- Αφαιρείτε την πλάκα ολίσθησης από την επιτραπέζια βάση.
- Για την τοποθέτηση σπρώχνετε την πλάκα ολίσθησης στην οδηγητική αύλακα στην επιτραπέζια βάση.

Φύλαξη

Κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές λάμες

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Εικόνα A

- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη (1) στο **0**.
- Ασφαλίζετε την πλάκα ολίσθησης με τον σύρτη (6) στη θέση **1**.
- Μαζεύετε το καλώδιο (9) στον χώρο που έχει προβλεφθεί γι' αυτό.

Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Yeni bir SIEMENS cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.

Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş olunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

Cihazı sadece evde işlenen miktar ve süreler için kullanınız. Kullanma kılavuzunu lütfen ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı başka birine verecek veya satacak olursanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihazın bakıma ihtiyacı yoktur.

Genel bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

Resim A

- 1 **Döner düğme ve destek levhası**
Kesme kalınlığını ayarlayınız (0–15 mm).
- 2 **Devreye sokma emniyeti**
Cihazı çalıştırmadan önce basınız. Bu düğme, cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.
- 3 **Çalıştırma (açma) tuşu**
Kısa süre ve devamlı çalıştırma fonksiyonu.
- 4 **Bıçak**
- 5 **Kızak**
Kesmek istediğiniz besini bıçağa doğru sürünüz.
- 6 **Sürgü**
Kızağı son pozisyonda sabitletmesi: Sürgü sağda (poz. 1).
Kızağın hareket edebilmesi: Sürgü ortada (poz. 2).
Kızağın çıkarılabilmesi: Sürgü solda (poz. 3).

7 Tepsi

Üzerine kızak takılır.

8 Küçük parça tutucu

Kesilen besinden geri kalan küçük parçaların emin bir şekilde kesilebilmesi içindir.

9 Kablo gözü

Güvenlik bilgileri

⚠️ Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların cihaz ile oynamasına dikkat ediniz.

Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.

Her kullanımdan sonra, cihazın yanından ayrıldığınız zaman veya arıza durumunda cihazın fişini prizden çıkarınız. Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz.

Herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, cihazın bağlantı kablosunda herhangi bir hasar olduğu zaman, sadece üretici tarafından, üreticinin yetkili servisi tarafından veya benzeri yetki ve eğitime sahip başka bir uzman eleman tarafından değiştirilmelidir.

Artık kullanılmayacak olan eski cihazları tamamen kullanılamaz hale getiriniz. Bıçak çok keskindir. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız.

Gıda dilimleme cihazını kesinlikle kızaksız ve besin tutucusuz kullanmayınız.

Cihazı suya sokmayınız veya musluktan akan su altında temizlemeyiniz.

Kullanılması

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

Hazırlanması

Resim A

- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- Elektrik kablosunu kablo gözü (9) içine yerleştiriniz.
 - Kabloyu ilgili iki sıkıştırma yuvasından çözünüz (1.).
 - Kabloyu kapağın yanından geçirip, istediğiniz uzunluğa kadar dışarı çekiniz/içeri itiniz (2.).
 - Kablo sonunu yine sıkıştırınız (3.).
- Elektrik fişini prize takınız.
- Kızağı (5) ve küçük parça tutucuyu (8) yerlerine takınız.
- İsteddiğiniz kesme genişliğini (1) ayarlayınız.

Açma/Kapatma

⚠ Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz kapatıldıktan sonra, dairesel bıçak kısa bir süre dönmeye devam eder. Elleriniz kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız.

Dikkat! Motor aşırı derecede ısınabilir.

Cihazı aralıksız azami 10 dakika çalıştırdıktan sonra kapatıp, soğumasını bekleyiniz.

Kısa süre çalıştırma fonksiyonu

Resim B

- Devreye sokma emniyetine basınız (1.), sonra.
- Cihaz hareketle geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız (2.). Şimdi devreye sokma emniyeti serbest bırakılabilir (3.).
- Cihazı durdurmak için, açma/kapatma şalterini serbest bırakınız.

Devamlı çalıştırma fonksiyonu

Resim C

- Devreye sokma emniyetine basınız (1.), sonra.
- Devreye sokma tuşuna yerine oturma pozisyonuna kadar basınız (2.). Her iki tuşu da serbest bırakınız. (3.).
- Cihazı durdurmak için, açma/kapatma şalterine tekrar basınız ve serbest bırakınız.

Kesme

Resim A

- Kesmek istediğiniz besini hafifçe destek levhasına bastırınız ve dönmekte olan bıçağa doğru iteleyiniz.

Kesme işleminden sonra

- Kesme kalınlığını 0 olarak ayarlayınız.
- Kızağı bıçağa doğru son pozisyona kadar itiniz ve sürgü (6) ile 1 pozisyonunda sabitleyiniz.

Yağlı bir besin kestikten sonra (örn. et, sucuk, peynir, vs.):

- Cihazı ve özellikle bıçağı derhal temizlemeniz iyi olur; aşağıdaki temizleme işlemi adlı bölüme de bakınız.

Cihazın temizlenmesi

⚠ Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız.

Bıçağı, keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız ve musluktan akan su altına tutmayınız.

Dikkat!

Cihazın yüzeyi zarar görebilir.

Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız.

Cihazın temizlenmesi

- Cihazı ve bıçağı nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız. Gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız.
- Kızak ve artık parça tutucusu bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Bıçağın çıkarılması/takılması

Resim D

- Bıçak tamamen serbest ve açık oluncaya kadar, kızağı geriye iteleyiniz.
- Bıçak tutma parçasını sonuna kadar saatin çalışma istikametinde çeviriniz ve bıçağı yerinden çıkarınız.

Resim E

- Bıçağı tekrar yerine takmak için, bıçak tutma parçasını dik konumda tutunuz ve sonuna kadar saatin çalışma istikametinin tersine çeviriniz (bıçağın yerine iyice oturmasına ve duyulur bir şekilde kilitlemesine dikkat ediniz).

Kızağın çıkarılması/takılması**Resim F**

- Sürgüyü **3** pozisyonuna alınız.
- Kızağı tepside çıkarınız.
- Kızağı tekrar takmak için, tepside öngörölmüş olan kılavuz yivleri kullanınız.

Muhafaza edilmesi

Keskin bıçakdan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.

Resim A

- Döner düğmeyi (1) **0** pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı sürgü (6) ile **1** pozisyonunda sabitleyiniz.
- Kablo (9) öngörölmüş olan kablo haznesine sokunuz.

Giderilmesi

Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız. (Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedelî yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmaksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı süreklî kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığını belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayyıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir **BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH**
kuruluşudur.

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinesi	54354	25.06.2008
Siemens	Ütü	56366	10.07.2008
Siemens	EkmeK Kızartma Mak.	56357	10.07.2008
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	53930	23.06.2008
Siemens	Mutfak Robotu	56381	10.07.2008
Siemens	Toz Makinesi	56373	10.07.2008
Siemens	Saç Kurutma Mak.	54358	25.06.2008
Siemens	Narenciye Sıkacağı	56362	10.07.2008
Siemens	Mutfak Terazisi	54551	25.06.2008
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	54353	25.06.2008
Siemens	Sarıltı El Süpürgesi	54008	23.06.2008
Siemens	Kahve Değirmeni	54234	24.06.2008
Siemens	Blender	56361	10.07.2008
Siemens	Dilim Kesici	57225	18.07.2008
Siemens	Çay Makinesi	57002	17.07.2008
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	57006	17.07.2008
Siemens	Saç Sekillendirme Seti	57008	17.07.2008
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	68144	17.04.2009
Siemens	Kıyma Makinesi	74502	15.10.2009
Siemens	Katı Meyve Presi	72250	03.11.2009

BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia firmy SIEMENS. Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego. Dalsze informacje o naszych produktach można znaleźć na stronie internetowej naszej firmy.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp. Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych. Używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego. Instrukcję obsługi proszę starannie przechowywać. Instrukcję obsługi proszę przekazać wraz z urządzeniem ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

Rysunek A

1 Pokrętko i płyta oporowa

Szerokość krojenia nastawić za pomocą pokrętki (0 do 15 mm)

2 Blokada włączenia

Nacisnąć przed włączeniem.

Zabezpieczenie przed przypadkowym włączeniem urządzenia.

3 Przycisk włącznika

Włączanie chwilowe i ciągłe.

4 Nóż

5 Sanie

Prowadzenie produktów do noża tnącego.

6 Suwak

Blokada sań w pozycji końcowej: suwak na prawą stronę (poz. 1).

Sanie ruchome: suwak do pozycji środkowej (poz. 2).

Zdejmowanie sań: suwak na lewą stronę (poz. 3).

7 Stolik

Służy jako prowadnica sań.

8 Popychacz małych kawałków

Zapewnia bezpieczeństwa przy cięciu małych kawałków.

9 Schowek na przewód elektryczny

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo zranienia

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Po każdym użyciu urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, lub w przypadku awarii, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie.

Aby uniknąć zagrożeń w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy zlecić jego wymianę wyłącznie producentowi albo jego autoryzowanemu serwisowi lub specjalście o podobnych kwalifikacjach i odpowiednich uprawnieniach. Naprawy urządzenia można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Zużyte urządzenie uczynić niezdatnym do użycia. Nóż jest bardzo ostry. Po wyłączeniu urządzenia, napęd pracuje jeszcze krótką chwilę.

Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0.

Nie wolno nigdy używać krawalnicy bez sań i popychacza małych kawałków.

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani myć pod bieżącą wodą.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić urządzenie.

Przygotowanie

Rysunek A

- Urządzenie postawić na gładkiej i czystej powierzchni.
- Przewód elektryczny zwinąć w schowku (9).
 - Elektryczny przewód zasilający wyciągnąć z obydwoch szczelin zaciskowych (1.).
 - Elektryczny przewód poprowadzić wzdłuż obudowy i wyciągnąć/wsunąć (2.) do żądanej długości.
 - Koniec elektrycznego przewodu ponownie wcisnąć do szczeliny (3.).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Sanie (5) i popychacz małych kawałków (8) położyć na urządzeniu.
- Nastawić odpowiednią szerokość krojenia (1.).

Włączanie/wyłączanie

Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Po wyłączeniu urządzenia tarcza tnąca kręci się jeszcze krótką chwilę. Nie zbliżać rąk do tarczy.

Uwaga! Silnik może się przegrzać.

Po maksymalnie 10 minutach nieprzerwanej pracy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia.

Włączanie chwilowe

Rysunek B

- Nacisnąć blokadę włączenia (1.), następnie nacisnąć przycisk włącznika, aż urządzenie zacznie pracować (2.). Błokadę włączenia można teraz puścić (3.).
- W celu zatrzymania urządzenia, zwolnić przycisk włącznika.

Włączanie ciągłe

Rysunek C

- Najpierw nacisnąć i przytrzymać blokadę włączenia (1.),
- następnie nacisnąć przycisk włącznika (2.). Zwolnić obydwa przyciski (3.).
- W celu zatrzymania urządzenia, ponownie nacisnąć przycisk włącznika.

Cięcie na palsterki

Rysunek A

- Produkt przeznaczony do pokrojenia przyciskać do płyty oporowej i posuwać powoli na przeciw kręcącej się tarczy.

Po użyciu urządzenia

- Szerokość cięcia nastawić na 0.
- Sanie przesunąć w kierunku noża, aż do pozycji końcowej i zablokować suwakiem (6) w poz. 1.

Po krojeniu produktów zawierających tłuszcz (np. mięso, kiełbasa, ser):

- Urządzenie i szczególnie nóż umyć najlepiej zaraz po użyciu patrz; rozdział „Czyszczenie“

Czyszczenie

Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć tarczę tnącą. Tarczy tnącej nie chwytać za ostrze, lecz tylko za uchwyty.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzyć w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

Uwaga!

Powierzchnia urządzenia może ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie i nóż wyczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha. W razie potrzeby użyć trochę płynu do mycia naczyń.
- Sanie i popychacz małych kawałków można myć w zmywarce do naczyń.

Zdejmowanie/zakładanie tarczy tnącej

Rysunek D

- Sanie przesunąć do tyłu, aż do zwolnienia tarczy tnącej.
- Uchwyt tarczy przekręcić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć tarczę.

Rysunek E

- W celu zamocowania tarczy, uchwyt tarczy trzymać pionowo i przekręcić aż do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do zatrasku).

Zdejmowanie/zakładanie sań

Rysunek F

- Suwak ustawić w poz. 3.
- Sanie zdjąć ze stolika.
- W celu założenia sań, wsunąć sanie w prowadnicę stolika.

Przechowywanie



Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rysunek A

- Pokrętko (1) nastawić na 0.
- Sanie zablokować suwakiem (6) w poz. 1.
- Schować przewód elektryczny (9).

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymanie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Szívből gratulálunk új SIEMENS készüléke megvásárlásához.
Ön egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.
A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartás-szerű mennyiségek feldolgozására készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak a háztartásban szokásos ideig használja. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, kérjük, hogy a használati utasítást is adja oda. A készülék nem igényel karbantartást.

A készülék részei

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.

A ábra

- 1 **Forgó gomb és ütközőláb**
A vágási szélesség beállítása (0–15 mm).
- 2 **Bekapcsolásgátló**
Nyomja meg, mielőtt a készüléket bekapcsolja.
Biztosíték akaratlan bekapcsolás ellen.
- 3 **Bekapcsoló gomb**
Pillanat- és tartós üzemmód.
- 4 **Kés**
- 5 **Csúszópofa**
A felvágandó anyagnak a késhez vezetése.
- 6 **Tolóka**
A csúszópofák végleges helyükre történő berögzítése:
Tolóka jobbra (1. poz.).
Mozgatható csúszópofa: tolóka közepén (2. poz.).
Csúszópofa levétele: tolóka balra (3. poz.).
- 7 **Asztal**
A csúszópofát veszi fel.
- 8 **Maradékelfogó**
A maradék darabok biztonságos vágásához.
- 9 **Kábelrekesz**

Biztonsági útmutató

⚠ Sérülésveszély

A készüléket csak a tipus táblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékos-sággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

A munka befejezése után vagy ha elhagyja a helyiséget ill. a készülék meghibásodása esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.

A csatlakozóvezetékét ne húzza végig éles széleken vagy forró felületen.

Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni, a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülék javíttatását csak a vevőszolgálatunkkal végeztesse.

Az elhasználadott készüléket azonnal tegye használhatatlanná. A kés rendkívül éles.

Kikapcsolás után a meghajtómű még rövid ideig tovább működik. Munka után állítsa a vágási szélességet 0-ra.

A szeletelőgépet soha ne használja csúszópofák és maradékelfogó nélkül.

A készüléket soha ne merítse vízbe és ne tisztítsa folyó víz alatt.

A készülék kezelése

A készüléket az első használat előtt alaposan tisztítsa meg.

Előkészítés

A ábra

- A készüléket sima és tiszta felületen állítsa fel.
- A kábelt a kábelrekeszben (9) tárolja.
 - Aldja ki a kábelt a két befogórészből (1.).
 - A kábelt húzza ki/tolja be a kívánt hosszúságúra a burkolat mentén (2.).
 - A kábelvégeket fogassa be újra a résbe (3.).
- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A csúszópofát (5) és a maradékelfogót (8) tegye fel.
- Állítsa be a kívánt vágási szélességet (1).

Bekapcsolás/Kikapcsolás

Sérülésveszély az éles kés miatt

Kikapcsolás után a kés rövid ideig még forog. Mindig tartsa a kezét megfelelő távolságra a késtől.

Figyelem! A motor túlhevítődhet.

Max. 10 perc folyamatos működtetés után hagyja lehűlni a készüléket.

Pillanat üzemmód

B ábra

- Nyomja meg a bekapcsológátlót (1.), majd a bekapcsoló gombot annyi ideig, amíg a berendezés el nem indul (2.). Most már elengedheti a bekapcsológátlót (3.).
- Ha meg akarja állítani, a bekapcsoló gombot engedje el.

Tartós üzemmód

C ábra

- Nyomja meg a bekapcsológátlót (1.), majd a
- nyomja meg a bekapcsoló gombot a bekattanási pozícióig (2.). Engedje el mindkét gombot (3.).
- Ha meg akarja állítani, a bekapcsoló gombot nyomja meg ismét, majd engedje el.

Szeletelés

A ábra

- A felválni való anyagot finoman nyomja az ütközőlaphoz és lassan tolja a forgó kés irányába.

Szeletelés után

- Állítsa a vágási szélességet 0-ra.
- A csúszópofát tolja a kés irányába a végső állásig és a tolókával (6) rögzítse az 1. pozícióban.

Zsíros anyagok szeletelése után (pl. hús, kolbász, sajt):

- Az a legjobb, ha a készüléket, különösen pedig a kést, azonnal megtisztítja; lásd „A készülék tisztítása” című fejezetet.

Tisztítás

Sérülésveszély az éles kés miatt

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót és vegye le a kést. A kést ne az élénél, hanem csak a késfelfogónál fogja meg.

Áramütés veszélye

A készüléket soha ne tegye vízbe és ne tartsa folyó víz alá.

Figyelem!

A készülék felülete megsérülhet.

Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához.

A készülék megtisztítása

- A készüléket és a kést mossa le nedves ruhával, majd szárítsa meg. Szükség esetén használjon egy kevés mosogatószert.
- A csúszópofa és a maradékfelfogó mosogatógépből tisztíthatók.

A kés kivétele/visszahelyezése

D ábra

- A csúszópofát tolja vissza addig, amíg a kés nincs szabadon.
- A késtartót megegyezően az óramutató járásával fordítsa el ütközésig és vegye le a kést.

E ábra

- Ha vissza akarja helyezni, a késfelfogót tartsa merőlegesen és ellentétesen az óramutató járásával fordítsa el ütközésig (jól hallhatóan kattanjon be).

A csúszópofa levétele/visszahelyezése

F ábra

- Állítsa a tolókát a 3. pozícióba.
- A csúszópofát vegye le az asztalról.
- Ha vissza akarja helyezni, tolja be a csúszópofát az asztalon lévő sínbe.

Tárolás

Sérülésveszély az éles kés miatt

A készüléket úgy tárolja, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.

A ábra

- A forgó gombot (1) a 0-ra állítsa.
- A csúszópofát a tolókával (6) rögzítse az 1. pozícióban.
- A kábelt (9) helyezze el.

Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.)

BKM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

*Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми SIEMENS.
Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад.
Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.*

Цей прилад призначений для вжитку в домашньому господарстві, а не для промислового використання. Використовуйте прилад лише для переробки продуктів у кількості та протягом часу, які відповідають звичайним для домашнього господарства умовам. Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання. Передавайте інструкцію з використання наступним користувачам разом із приладом.

Прилад не потребує технічного догляду.

Короткий огляд

Будь ласка, розгорніть сторінки з малюнками.

Малюнок А

1 Обертова ручка та упорна платформа

Установіть товщину нарізки (від 0 до 15 мм).

2 Блокування проти ввімкнення

Натисніть перед ввімкненням. Попереджає неумисне ввімкнення.

3 Кнопка ввімкнення

Імпульсний і постійний режим.

4 Ніж

5 Полозки

Продукт для нарізки рухати у напрямку проти ножа.

6 Засувка

Полозки установити в кінцевій позиції: засувка праворуч (поз. 1).

Полозки рухаються: засувка посередині (поз. 2).

Зняти положки: засувка ліворуч (поз. 3).

7 Стіл

Тримає положки.

8 Фіксатор залишку продукту

Дозволяє безпечно дорізати залишки продукту.

9 Відсік для кабелю

Зауваження з техніки безпеки

Небезпека поранення!

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати лише у відповідності із даними на табличці з технічними характеристиками.

Не користуйтеся приладом, якщо шнур живлення і прилад мають будь-які пошкодження.

Тримайте прилад поодаль від дітей. Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти іграм дітей із приладом. Не допускайте експлуатації приладу особами (в т.ч. дітьми) із обмеженим фізичним сенсорним сприйняттям, із нерозвитими розумовими здібностями, із недостатнім рівнем досвіду та знань; експлуатація приладу в таких випадках дозволяється лише під наглядом або після проведення інструктажу з експлуатації особою, яка відповідає за їх безпеку.

Виймайте штекер із розетки після кожного користування, перед чисткою, перед виходом із приміщення та у випадку дефекту. Провід не тягніть через гострі краї та гарячі поверхні.

Якщо шнур живлення цього приладу пошкоджений, то його заміна повинна виконуватися виробником, його службою сервісу або відповідно кваліфікованим фахівцем з метою уникнення ризиків. Ремонт приладу проводиться лише нашою службою сервісу.

Прилади, які вийшли із вжитку, слід зробити непридатними для використання.

Ніж – дуже гострий. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Після закінчення роботи установити товщину нарізки на **0**.

Ніколи не використовуйте універсальну різалку без полозків і утримувача для продуктів.

Прилад не занурювати у воду та не мити під проточною водою.

Використання

Перед першим використанням прилад дбайливо почистити.

Підготовка

Малюнок А

- Прилад установити на рівній і чистій робочій поверхні.

- Кабель розмістити у кабельному відсіку (9).
 - Кабель вийняти із обох клемових отворів (1.).
 - Кабель витягнути/вийняти повз кришки на бажану довжину (2.).
 - Кінець кабелю знову затиснути (3.).
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Приладнайте полозки (5) та фіксатор залишку продукту (8).
- Установити бажану товщину нарізки (1).

Ввімкнення/Вимкнення

Небезпека поранення гострим ножем

Ніж продовжує рухатися деякий час після вимкнення. Ні в якому разі не тримати рук поблизу ножа.

Увага! Мотор може перегрітися.

Після макс. 10 хвилин неперервної роботи дати приладу охолودитися.

Імпульсний режим

Малюнок В

- Натисніть на блокування ввімкнення (1.), а після цього
- натисніть вмикач так, щоб прилад почав працювати (2.). Блокування вмикача тепер можна відпустити (3.).
- Для зупинки відпустіть вмикач.

Постійний режим

Малюнок С

- Натисніть блокування вмикача (1) та тримайте його натиснутим, а потім
- натисніть на кнопку ввімкнення (2.). Відпустіть обидві кнопки (3.).
- Для зупинки вмикач (3) натисніть знову та відпустіть.

Різка

Малюнок А

- Продукт для нарізки притиснути до упорної платформи та повільно рухати проти ножа, який обертається.

Після різки

- Установити товщину нарізки на **0**.
- Полозки посунути у напрямку ножа до кінцевої позиції та установити за допомогою засувки (6) в поз. **1**.

Після різки продуктів, що містять жири (напр., м'ясо, ковбаса, сир):

- Прилад та передусім ніж найкраще одразу ж почистити; дивіться розділ Чистка.

Чистка

Небезпека поранення гострим ножем

Перед чисткою витягнути штепсельну вилку із розетки та зняти ніж.

Ніж брати лише за кріплення ножа, а не за ріжучу поверхню.

Небезпека удару струмом

Прилад ні в якому разі не занурювати у воду та не тримати під проточною водою.

Увага!

На поверхнях можуть виникнути пошкодження. Не застосовуйте ніяких абразивних засобів для чистки.

Чистка приладу

- Протерти прилад та ніж вологою ганчіркою й витерти насухо після цього. За потреби можна користуватися невеликою кількістю миючого засобу.
- Полозки та фіксатор залишку продукту можна мити в посудомийній машині.

Як знімати та вставляти ніж

Малюнок D

- Відсунути назад полозки, щоб доступ до ножа був вільний.
- Кріплення ножа повертати за годинною стрілкою до упору і потім зняти ніж.

Малюнок E

- Щоб вставити ніж, кріплення ножа слід тримати вертикально й повертати проти годинної стрілки до упору (повинно чутно зайти в паз).

Як знімати та вставляти полозки

Малюнок F

- Засувку установити в поз. 3.
- Зняти полозки з стола.
- Щоб установити полозки, їх слід вставити в направляючий полоз столу.

Зберігання

Небезпека поранення гострим ножем

Прилад зберігати в недоступному для дітей місці.

Малюнок A

- Установити поворотну ручку (1) на 0.
- Полозки установити за допомогою засувки (6) в поз. 1.
- Кабель (9) розмістити у відсіку.

Рекомендації з утилізації



Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться будь ласка до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантія

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий. Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений. Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності із даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы SIEMENS.

Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

С помощью электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче этого бытового электроприбора другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

Данный бытовой электроприбор не нуждается в техническом обслуживании.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.

Рисунок А

1 Регулятор толщины нарезки и упорная доска

используются для регулировки ширины нарезки (от 0 до 15 мм).

2 Блокировка включения

предохраняет прибор от нечаянного включения и нажимается каждый раз перед включением резки.

3 Кнопка включения

для мгновенного или постоянного включения.

4 Нож

5 Салазки

для подачи предназначенных для нарезки продуктов к ножу.

6 Переключатель

Фиксация салазок в конечном положении:

переключатель справа (поз. 1).

Подвижные салазки: переключатель посередине (поз. 2).

Снятие салазок: переключатель слева (поз. 3).

7 Подставка

по которой перемещаются салазки.

8 Держатель

для закрепления остатков продуктов, чтобы их можно было без опаски нарезать до конца.

9 Отделение для электрошнура

Указания по безопасности



Не исключена опасность травмирования

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность. Вилку из розетки следует вытаскивать после каждого пользования резкой, если Вы покидаете помещение или в случае возникновения неисправности.

Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности.

Если сетевой шнур этого электроприбора поврежден, то, во избежание опасной ситуации, заменять его должны специалисты фирмы-изготовителя или его сервисной службы, или лицо, имеющее такую же квалификацию. Любые работы по ремонту электроприбора должны выполняться специалистами нашей сервисной службы.

Отслужившие свой срок бытовые приборы следует привести в негодность.

Нож очень острый. После выключения привод работает еще некоторое время по инерции.

По окончании работы установите регулятор толщины нарезки в положение 0.

Универсальную резку никогда нельзя использовать без салазок и держателя для закрепления остатков продуктов. Бытовой электроприбор нельзя погружать в воду или проводить его чистку в проточной воде.

Эксплуатация

Перед использованием обязательно протрите резку.

Подготовка

Рисунок А

- Установите резку на ровную и чистую поверхность.
- Уберите сетевой шнур в отделение для его хранения (9).
 - Извлеките сетевой шнур из обоих зажимных пазов (1.).
 - Размотайте сетевой шнур вдоль крышки на необходимую Вам длину или, если он слишком длинный, вставьте часть шнура обратно в отделение (2.).
 - Снова зафиксируйте конец сетевого шнура (3.).
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите салазки (5) и держатель (8).
- Установите регулятор толщины нарезки (1) в необходимое Вам положение.

Включение/Выключение



Не исключена опасность травмирования об острые ножи

Помните, что после выключения резки нож еще некоторое время вращается, и никогда не подносите руки близко к ножу. Никогда не подносите руки близко к ножу.

Внимание! Двигатель резки может перегреться.

Поэтому резку следует выключать максимум через 10 минут непрерывной работы, чтобы дать ей остыть.

Мгновенное включение **Рисунок В**

- Нажмите на кнопку блокировки включения (1.), затем
- нажимайте на кнопку выключателя до тех пор, пока бытовой электроприбор не заработает (2.). Кнопку блокировки включения теперь можно отпустить (3.).
- Для остановки резки отпустите кнопку выключателя.

Постоянное включение **Рисунок С**

- Нажмите на кнопку блокировки включения (1.), затем
- Нажимайте на кнопку выключателя до тех пор, пока она не зафиксорируется в положении включения (2.). Отпустите обе кнопки (3.).
- Для остановки резки снова нажмите на кнопку выключателя и затем отпустите ее.

Нарезание

Рисунок А

- Нарезаемые продукты слегка придавите к упорной доске и медленно подавайте навстречу вращающемуся ножу.

По окончании работы

- Установите ширину нарезки равную 0.
- Передвигайте салазки в направлении к ножу до тех пор, пока они не окажутся в конечном положении, и затем зафиксируйте их с помощью переключателя (6), установив его в поз. 1.

Если с помощью резки нарезались продукты с содержанием жиров (например, мясо, колбаса, сыр), то


- саму универсальную резку и особенно нож следует сразу же промыть, как описано в разделе «Чистка».

Чистка



Не исключена опасность травмирования об острые ножи

Перед чисткой резки следует непременно вытащить вилку из розетки и снять нож. Следует брать не за лезвие ножа, а за его держатель.

 **Существует опасность поражения электрическим током**

Резку ни в коем случае нельзя погружать в воду или держать под проточной водой.

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Чистка

- Протрите бытовой электроприбор и нож влажной тряпкой и затем вытрите их насухо. При необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную.
- Салазки и держатель для фиксации остатков продуктов можно мыть в посудомоечной машине.

Так снимается/вставляется нож

Рисунок D

- Отведите салазки назад настолько, чтобы они не загоразивали нож.
- Держатель ножа поверните по часовой стрелке до упора и снимите нож.

Рисунок E


- Для установки ножа на место его держатель следует вставить вертикально и повернуть против часовой стрелки до упора (при фиксации ножа будет слышен щелчок).

Так снимаются/вставляются салазки

Рисунок F

- Переставьте переключатель в поз. 3.
- Снимите салазки с подставки.
- Для того, чтобы установить салазки на место, вставьте их в направляющие, имеющиеся на подставке.

Хранение

 **Не исключена опасность травмирования об острые ножи**

Храните универсальную резку в недоступном для детей месте.

Рисунок A

- Регулятор (1) установите на 0.
- Зафиксируйте салазки с помощью переключателя (6), установив его в поз. 1.
- Шнур уберите в отделение (9), предназначенное для его хранения.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Гарантийный талон

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Малый бытовой прибор с электродвигателем

Идентификационный номер _____

Данный гарантийный талон распространяется на следующие виды продукции: кухонные комбайны, дрезки, планеры, миксеры, измельчители, миксеровки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель _____

Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: _____




СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ (заполняется Службой Сервиса)

Чет/факт выполненных работ _____

Чет/факт выполненных работ _____

Чет/факт выполненных работ _____

 Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о гарантийных обязательствах Вы можете получить в отделении нашей Службы Сервиса по адресу: Москва, ул. Малая Коптевская, д. 9, стр. 1, тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.

Прием заявок на ремонт в г. Москве:
Принем заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернете: <http://www.bsh-service.ru>
Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Внимание! Важная информация для потребителя

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых жидкостей и т.д., воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушителей технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электропитания, установленных ГОСТ 13109-97. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Обладание рекомендацией и указанием, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастера наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги и Служба дарцов Угломоментных исполнительных механизмов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы приборов (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделий исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления маркируется FD GTMM, где GT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.

* Ассесоры и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

Будущее приходит в дом.

SIEMENS

تنبيهات متعلقة بالتخلص من

الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية
2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية
والإلكترونية المستهلكة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة
المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد
الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث
الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند
أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد
الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد.
عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال
الشراء معها.

فك السكنين وتركيبه

صورة D

- ادفع اللوح المنزلق في الاتجاه المعاكس حين انكشاف السكنين بالكامل.
- أدر مقبض السكنين في اتجاه دوران الساعة حتى النهاية تماماً ثم افصل السكنين من الجهاز.

صورة E

- وينبغي عند إعادة تركيب السكنين الإمساك بمقبضه في وضع رأسي ثم إدارته في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة حتى النهاية تماماً (يصدر عن إحكام تثبيته طقطقة يمكن سماعها).

فك اللوح المنزلق وتركيبه

صورة F

- اضبط اللوح الدافع على الوضع 3.
- افصل اللوح المنزلق من قاعدة الجهاز.
- وينبغي عند إعادة تركيب اللوح المنزلق دفع في الجرى المخصص له في قاعدة الجهاز.

حفظ الجهاز

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكنين الحاد

ينبغي الانتباه إلى حفظ الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

صورة A

- اضبط المقبض الدوار على الوضع المشار إليه بـ 0.
- ثبت اللوح المنزلق مع اللوح الدافع (6) في الوضع 1.
- ثم قم بإدخال سلك التوصيل الكهربائي في المكان المخصص له (9).

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

استخدام الجهاز

ينبغي تنظيف الجهاز بعناية قبل الشروع في أول استخدام له.

إعداد الجهاز للاستخدام

صورة A

- ضع الشيء المطلوب تقطيعه بحاذة اللوح الضابط لسمك الشرائح مع الضغط عليه بخفة في اتجاه هذا اللوح. ثم ادفعه ببطء في اتجاه السكين الدائر.

بعد الفراغ من التقطيع

- اضبط سمك الشرائح على الوضع المشار إليه بـ 0.
- ادفع اللوح المنزلق في اتجاه السكين حتى الوضع الأخير ثم ثبته مع اللوح الدافع (6) في الوضع المشار إليه بـ 1.
- وفي حال تقطيع مواد غذائية محتوية على دهون (وعلى سبيل المثال منها اللحوم والسجق والجنين):
- ينبغي على الأفضل القيام على الفور بتنظيف الجهاز والسكين بصورة خاصة: القي نظرة على فصل تنظيف الجهاز.

التنظيف

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد

افصل قابس الجهاز من المقبس ثم قم بفك السكين قبل الشروع في التنظيف.

جنب على الإطلاق الإمساك بالسكين من أوجه القطع وخرى الإمساك به فقط من مقبض تثبيته.

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء أو القيام بتنظيفه تحت الماء المنساب من الصنبور.

تنبيه!

من الممكن أن تطرأ أضرار على الأسطح الخارجية. تجنب استخدام المنظفات ذات الطبيعة الكاشطة حيث أنها قد تتسبب في إلحاق خدوش بالجهاز.

تنظيف الجهاز

- نظف الجهاز والسكين الخاص به باستخدام فوطة مبللة ثم قم بتجفيفهما. ويمكن إذا اقتضت الحاجة استخدام قدر بسيط من إحدى المواد المخصصة لتنظيف الأنبيّة.
- اللوح المنزلق وجّهية دفع القطع صغيرة الحجم كليهما مهياً للغسيل في غسالة الأواني.

- ضع الجهاز على أرضية نظيفة ومستوية.
- لف سلك التوصيل الكهربائي من جانب الجهاز حول نفسه مع الإبقاء على الحد اللازم منه للاستخدام وادخل لفة سلك التوصيل في التجويف (9) المخصص لها وثبت السلك من نهايته في التجويف بإحكام.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ركب كلاً من اللوح المنزلق (5) وجّهية دفع القطع صغيرة الحجم (8).
- اضبط سمك الشرائح (1) على الوضع المفضل لديك.

التشغيل/إيقاف التشغيل

⚠ خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد

يستمر السكين في الدوران لبرهة من الوقت بعد التوقف عن تشغيل الجهاز.

جنب على الإطلاق تواجد يديك بالقرب من السكين.

تنبيه! من الممكن أن ترتفع درجة حرارة المحرك عن الحد المقبول.

ينبغي التوقف عن تشغيل الجهاز حين أن يبرد إذا جرى استخدامه دون انقطاع لفترة أقصاها 10 دقائق.

التشغيل اللحظي صورة B

- اضغط على جّهية التشغيل الآمن. وبعد ذلك
- اضغط على مفتاح التشغيل واستمر في الضغط عليه حتى يبدأ الجهاز في العمل. وعندئذ يمكن التوقف عن الضغط على جّهية التشغيل الآمن.
- وعند التوقف عن الضغط على مفتاح التشغيل يتوقف الجهاز عن العمل.

التشغيل بصفة مستمرة صورة C

- اضغط أولاً على جّهية إعاقَة التشغيل العفوي (2) مع الاستمرار في الضغط عليها. ثم اضغط على مفتاح التشغيل (3). وتوقف عندئذ عن وتوقف عندئذ عن الضغط على المفتاحين.
- لإيقاف الجهاز عن العمل اضغط على مفتاح التشغيل (3) قليلاً ثم توقف عن الضغط عليه.

تعليمات الأمان

⚠️ خطر الإصابة بجرح

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية فقط. ويجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. ويجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول أطفال. ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم. يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال. لا يجب سحب سلك توصيل الكهرباء فوق حواف حادة أو مسطحات ساخنة.

كما يجب الانتباه إلى نزع قابس الجهاز من المقبس بعد الانتهاء من كل استخدام أو قبل مغادرة مكان الاستخدام أو كذلك في حالة وقوع خطأ في الاستخدام. ينبغي الانتباه إلى خاشي جذب سلك التوصيل الكهربائي على حواف حادة أو أسطح ساخنة. وإذا لحق ضرر بسلك التوصيل الخاص بهذا الجهاز فلا يجب استبداله إلا بمعرفة المنتج أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على مؤهلات ماثلة حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر. ولا ينبغي القيام بإجراء أي إصلاحات للجهاز إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا. ويجب القيام بإتلاف الأجهزة المستهلكة.

انتبه إلى إن سكين الجهاز حاد للغاية وإلى أن المحرك يستمر في الدوران لبرهة من الوقت بعد التوقف عن تشغيل الجهاز. ينبغي بعد الانتهاء من التقطيع ضبط سمك الشرائح على الوضع المشار إليه بـ 0. منوع تماماً استخدام القطاعة متنوعة الاستخدام بدون اللوح المنزلق وجهاز دفع القطع صغيرة الحجم. لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء أو غسله تحت الماء المنساب من الصنبور.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة SIEMENS.

بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة وجَدُون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

إن هذا الجهاز مهيأً فقط للاستخدام المنزلي وليس مُصمماً للاستعمال في المجال الحرفي.

ولذا فينبغي أن يجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وتشغيله للفترات المعتادة لذلك. الجهاز ليس بحاجة إلى إجراء أي من عمليات الصيانة. انتبه من فضلك إلى الحفاظ على دليل الاستخدام وقم بتسليمه لأي طرف ثالث في حال حصوله على الجهاز.

نظرة عامة

افتح من فضلك الصفحة المطوية المحتوية على الصور في الجانب الخلفي.

صورة A

1 المقبض الدوّار واللوحة الضابطة لسمك الشرائح

اضبط سمك الشرائح (0 إلى 15 ملم).

2 جّهيزة إعاقة التشغيل العفوي

ينبغي الضغط عليه قبل التشغيل.

جّهيزة أمان للحماية من التشغيل غير المتعمد.

3 زر التشغيل.

4 سكين

5 اللوح المنزلق

ادفع المواد الغذائية المطلوب تقطيعها في اتجاه

السكين.

6 اللوح الدافع

ثبت اللوح المنزلق على الوضع الأخير:

اللوحة الدافع في اتجاه اليمين (الوضع 1)

اللوحة المنزلق قابل للحركة: اللوحة الدافع في اتجاه

الوسط (الوضع 2)

فك اللوحة المنزلق: اللوحة الدافع في اتجاه اليسار

(الوضع 3)

7 قاعدة الجهاز

يجري تثبيت اللوح المنزلق فوقها.

8 جّهيزة دفع القطع صغيرة الحجم

التقطيع الآمن للبقايا الصغيرة الحجم

9 تجويف سلك التوصيل

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
<mailto:info@khalaifat.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Siemens Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
<mailto:soa.consommateurs@bshg.com>
bshg.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to
order replacement spare parts or
accessories
Tel.: 0844 892 8999

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakos Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras

Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@
bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Tehehi-Hana.com
LT Lietuva, Lithuania
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenagers@
bshg.com

LV Latvia, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidhoost

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9

0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodómesticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter

siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

5090482365/06.2010
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru, ar

A